

187
 MS 2126

EDITION JURGENSON

MANDOLINATA

SOUVENIR DE ROME
 DE E. Paladilhe

N° 1.	PALADILHE E.	Edition pr. TENOR.	Texte russe, italien, franc, allem.	30. c.
2	"	"	SOPRANO	30.
3.	"	"	MEZZO-SOPR.	30.
4.	"	"	BARITON	30.
5.	"	pr. Piano à 2 ms. par L'AUTEUR	"	Transcription 30.
6.	"	"	4 ms. par L'AUTEUR	35.
7.	"	"	à 4 mains par J. LEYBACH	50.
8.	"	"	"	J. RUMMEL " 30.
9.	"	"	à 2 mains par do	Transcr. élég. 30.
10.	"	"	"	do Simplifiée 15.
11.	"	"	"	E. KETTERER Op. 280. Capriccio 35.
12.	"	"	"	F. SPINDLER Op. 219. Transcription 35.
13.	"	"	"	E. SATIAS Valse 50.
14.	"	"	"	F. AGOSTY Valse 30.
15.	"	"	"	A. JUNGMAN Op. 143. Fantaisie 30.
16.	"	"	à 2 mains	C. SAINT SAËNS Paraphrase 35.
17.	"	"	"	W. KUHE Op. 161. Fantaisie 35.
18.	"	"	"	A. JUNGMAN Op. 297. Transcription 30.
19.	"	"	"	D. KRUG Op. 275. Fantaisie 30.
20	"	"	"	Переложена для гитары В. Колосовымъ . . . 30.
21	"	"	pour Bandonion par C. Wolff Op. 63	40.
22	"	"	Piano à 4 mains par Olivier Metra. Valse de Salon	80.
23	"	"	Sérénade Romaine à 2 mains D. Krug Op. 196. N° 91	30.

Propriété de l'éditeur.
MOSCOU CHEZ P. JURGENSON
 DÉPÔTS
 S^t PETERSBOURG VARSOVIE
 CHEZ J. JURGENSON G. SENNEWALD



Скоропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

MANDOLINATA.

ВОСПОМИНАНИЕ О РИМѢ

SOUVENIR DE ROME

Э. ПАЛАДИЛЕ.

E. PALADILHE.

для Сопрано

pour Sopran

Allegretto vivo. M. M. $\text{♩} = 108$.*sempre arpeggiando*

PIANO.

Друзья какъ ночь пре-крае - на какъ въчистыхъ не - бе - сахъ — блес - тить лу - на кра -
Sù andiam! la not - te è bel - la, La lu - na và spuntar — Di qua di là, per
 A - mis la nuit est bel - le, La lu - ne va bril - ler, — A sa clarté, En
Er glänzt am Him - mels - bo - gen des Mondes Sil - ber - schein, in stil - ler Nacht die

сы пол - на гля - дясь въ рѣчныхъ стру - яхъ — сре - ди ноч - на - го мра - ка въ э - тотъ блажен - ный
la cit - tà, Andiam ci a tras - tul - lar. Fin - ché la not - te du - ra Ci potrem di - ver -
 li - ber - tè, A - mis, allons rê - ver — L'amour qui nous ap - pel - le nous dit qu'il faut ai -
Liebewacht, da herrschetsie al - lein. Ver - gesst des Ta - ges Sor - gen wo Liebes - freu - de

часъ — Мы бу - демъ пѣть и ли - ко - вать смѣ - ять - ся и пля - сать **f** Гром - че
tir — *Po - tremo andar, Gi - rar, tor - nar, can - tar, suonar, gio - ir.* *Or an*
 мер — Sou - pirs et pleurs, Cha - grins, douleurs, Je - tons sur tout des fleurs. *Que le*
lacht, — *wenn holder Scherz ver - jagt den Schmerz und macht so froh das Herz.* *Horch, die*

пой - те пусть звучитъ на - ша пѣнь да - ле - ко' **f** Чтобъ кра -
dia - mo, an - dia - mo in ten - ti le bel - le a - sve - gliar, *So - - -*
 chant so - no - re di - se l'a - mour A ces beau - tés *Jus - qu'au*
Man - do - li - ne spendet so - gleich freundlichen Klang, *bis der*

сот - ка у - слышавъ взгля - ну - ла въ ок - но **f** *pp* чтобъ пѣнь доле - тѣ - ла кнѣи
pi - re i parenti, i - ge - lo - si fu - - gar *La bella audi - rà, ah! ah!*
 jour, jusqu'aux feux de l'au - ro - re A - mis, chan - tez *La belle enten - dra, Chantez*
Mor - gensich zeigt er - tönt un - ser Ge - sang! *Die Schöne ver - steht, ja ju*

ско - рѣй ско - рѣй **f** *pp* вѣок - нѣ промельк - нетъ о - на какъ ут - ро вѣе -
s'affac cie - rà *passar ci ve - drà, ah! ah!* *suocuoor balze -*
 Se mon - tre - ra *Passer nous ver - ra, Ve - nez* *Son coeur faibli -*
zum Fen - ster geht, *bald komtsie, o seht, o seht,* *ihr Herzchen wird* *cre-*

- - scen - - do

f *p* *rall. molto*

ны свѣтла какъ ут - ро вес - ны свѣтла пре - крас - на и час - та мо - я кра -
ra ah! ah! *suo cuor bal - ze - rà si bal - ze - rà finchè can tar ci sen ti -*
 га, Hé - las Son coeur fai - bli - ra il fai - bli - ra, Et sa voix pu - re ré - pon -
weich, ach ja. *ih Herzchen wird weich, ach ja so weich und ihr Ge - sung giebt Antwort*

crescendo molto *f* *p* *pp* *rall.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

p *a tempo*

са Друзъ - я какъ ночь пре - крас - на какъ въ чистыхъ не - бе - сахъ блес -
rà An - diam! la notte è bel - la, La lu - na và spun - tar. Di
 дра! A - mis, la nuit est bel - le, La lu ne va bril - ler A
euch! Er - glänzt am Him - mels - bo - gen des Mondes Sil - ber - schein, in

a tempo

suivez *p*

*

нетъ лу - на кра - сы пол - на глн - дась пѣрвч - ныхъ стру - яхъ Сре -
quà, di là, per la cit - tà, an - diam ci a tras - tul - lar Fin
 са clar - té En li - ber - té, A - mis al - lons ré - ver La -
stil - ler Nacht die Lie - be wacht, da herr - schet sie al - lein. Ver -

p

ди ноч - на - го мра - ка Въз - тотъ бла - жен - ный часъ Мы бу - демъ пѣть и
chè la not - te du - ra Ci po - trem di - ver - tir Po - tremo an dar, gi -
 mour qui nous ap - pel - le Nous dit qu'il faut ai - mer Sou - pirs et pleurs, Cha -
gesst des Ta - ges Sor - gen, wo Lie - bes - freu - de lacht, wenn holder Scherz ver -

mf rit.

ли - ко - вать смь - ять - ся и пля - сать!
rar, tor-nar, Can - tar, suo - nar gio - ir!
 grins, douleurs, Je - tons sur tout des fleurs!
jagt den Schmerz und macht so froh das Herz!

mf *a tempo* *f*

suivez

una corda *pp* *mf* *tre corde*

una corda *pp*

По-с-мoт - ри - те ти - хо от - во - рить ок - но чья то ру - ка!
Ve - drem, ve - drem le cor - ti - ne or o - ru s'a - prir
 Nous ver - rons bien - tot les ri - deaux s'entr ou - vrir comme au zé - phir
Scht o seht, das Fen - ster - lein oh - ne Ge - räusch öff - net sich bald,

p *tre corde* *f*

Ти - хо чья то твнь про-мельк - нетъ какъ меч - та
E le nos - tre ni - ne pian più - no ap - pa - rir
 Et son om bre glis ser au loin comme un sou - pir
 und mit Vor - sicht neigt sich he - rab ih - re Ge - stalt,

pp
 Цвѣ - токъ у - па - деть сей - часъ ко - му изъ насъ
Un fior ca - de - ra, ah! ah! per chi sa - ra
 Un lys tom - be - ra Cou - rez La fleur est là
 ein Blümlein, es fällt, seht nach, wer das er - hält;

pp *ad.* * *ad.* * *ad.* *
 Ко - му счастье - я лугъ блес - нетъ
La - ma - to il sa - prà, ah! ah! se lo pi - glie - rà ah! ah!
 Qui de nous lau - ra, Cher - chez! L'amant le sau - ra cher - chez!
 dem Lieb - sten al - lein, ja ja soll ei - gen es sein, ja ja

cre - scen

do *f* *p* *rall. molto* *p*
 та - инст - вен - ный даръ воз - метъ то - му то - му счаст - ли - вый часъ про - бьетъ Друзь
se lo pi - glie - rà lo pi - glie - rà e di can - tar non ces - se - rà an
 L'amant le sau - ra, seul le sau - ra, et de chan - ter ne ces - se - ra! А
 dem Liebsten al - lein soll es zu ei - gen sein, soll es zu ei - gen sein! Er

molto *p* *pp* *rall.* *suivez*

a tempo

я! какъ ночь пре - крас - на какъ въ чис-тыхъ не - бе - сахъ блес - нетъ лу - на кра -
diam! la not te e bet - la La lu - na va spun - tar di quà, di là, per
 mis, la nuit est bel - le, La lu - ne va bril - ler, A sa clar-té, Par
gläntz am Him-mels - bo - gen des Mondes Sil - ber - schein, in stil-ler Nacht die

p a tempo

pp

сы пол - на глян - цевъ вѣрныхъ стру - яхъ сре - ди ноч - на - го мра - ка
la cit - tà, an-diam ci a tras - tul - lar Fin ché la not te du - ra
 la ci - té, A - mis, al - lons ré - ver! L'a-mour qui nous ap - pel - le,
Lie - be wacht, da herr-schet sie al - lein! Ver-geest des Ta - ges Sor - gen,

dimi - - - ni -

pp

въ - тотъ бла - жен - ный часъ мы бу - демъ пѣть и ли - ко - вать смѣ -
Ci po trem di - ver - tir po - trem an-dar, gi - rar, tor-nar, Can
 Nous dit qu'il faut ai - mer Sou - pirs et pleurs cha - grins, dou - leurs Je -
wo Lie-bes-freu - de lacht, wenn hol-der Scherz ver - jägt den Schmerz und

en - - do pp

rall. pp

пѣть - ся и пѣ - сать!
tar, suo - nar, gio - ir!
 tons sur - tout des fleurs!
macht so froh das Herz!

suivez ppp